

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2014

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Anglais

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 4

Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION
(20 points sur 60)

We parked the car in Broad Street and walked up Cornmarket, where the shops were just opening and, even though it promised to be yet another fine, hot sunny day, there seemed to be a brief sensation of freshness in the morning air – a tacit conspiracy or wishful illusion that such hot sunny days were not yet so commonplace as to have become tiresome and boring. The streets had been swept, the rubbish bins emptied and the sticky bus-and-tourist-clogged* hell that was a Saturday Cornmarket in reality was still an hour or two away.

Jochen dragged me back to look at a toyshop window.

‘Look at that, Mummy. It’s amazing.’

He was pointing to some plastic space gun, encrusted with gimmicks and gizmos*.

‘Can I have that for my birthday?’ he asked plaintively. ‘For my birthday and next Christmas?’

‘No, I’ve got you a lovely new encyclopaedia.’

‘You’re joking with me again,’ he said, sternly. ‘Don’t joke like that.’

‘You have to joke a little in life, darling,’ I said, leading him on and turning down Queen Street. ‘Otherwise what’s the point?’

‘It depends on the joke,’ he said. ‘Some jokes aren’t funny.’

‘All right, you can have your gun. I’ll send the encyclopaedia to a little boy in Africa.’

‘What little boy?’

‘I’ll find one. There’ll be masses who’d love an encyclopaedia.’

‘Look – there’s Hamid.’

At the foot of Queen Street was a small square with an obelisk. Clearly designed to be a modest public space in the Edwardian part of the city, now, with the modern redevelopment, it served only as a kind of forecourt or ramp to the maw* of the Westgate centre. Now glue-sniffing punks gathered at the steps around the monument (to some forgotten soldier killed in a colonial skirmish*) and it was a favourite spot for marches and demonstrations to begin or end. The punks liked it, buskers liked it, beggars liked it, Hare Krishna groups tinkled their cymbals and chanted in it, Salvation Army bands played carols in it at Christmas. I had to admit that, nondescript though it was, it was possibly the liveliest and most eclectic public space in Oxford.

Restless, 2006
William Boyd

***vocabulary**

Clogged: *congestionné*

Gimmicks and gizmos: *gadgets et bidules*

Maw: *entrée*

Skirmish: *escarmouche*

THEME

(20 points sur 60)

- 1) Hillary Clinton offrirait en outre aux Américains l'occasion d'écrire une nouvelle page d'histoire, en élisant leur première présidente.
- 2) Il s'agit d'une entreprise familiale qui depuis un siècle réussit à conjuguer bénéfices et philanthropie.
- 3) La zone euro avait alloué à Madrid une ligne de crédit pouvant aller jusqu'à 100 milliards d'euros. Sur cette enveloppe, 41 milliards ont été utilisés.
- 4) Lundi matin, un bateau transportant en majorité des Syriens a accosté dans le port de Lampedusa, petite île italienne située entre la Sicile et la Tunisie.
- 5) L'inflation en Inde a atteint son plus haut niveau depuis sept mois en septembre (+6,46 %), marquée par la hausse des prix de l'alimentation dont l'oignon, condiment essentiel à l'alimentation en Inde.
- 6) Chaque mois, 6 milliards d'heures de nouveaux contenus sont transférés sur YouTube. 40 % de cette consommation d'images se fait déjà via des smartphones.
- 7) Aux Etats-Unis, le nombre de détenus est plus important que jamais avec 2 266 800 adultes derrière les barreaux.
- 8) On a peu d'informations sur la situation des nombreuses familles roms qui se trouvent actuellement dans les villes françaises.
- 9) La dette publique à long terme de la France est désormais notée Aa1 par Moody's, soit un cran en-dessous de la meilleure distinction dont elle jouissait jusque-là.
- 10) On ne consacre pas assez d'argent à l'enseignement supérieur.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

1. I want to be here Patrick comes home early.
a) unless b) although c) in case d) because of
2. Today be Thursday because yesterday was Wednesday.
a) may b) must c) can't d) may not
3. The doctor said it was safe to swim Mary-Jane wear a special bandage on her arm.
a) provided that b) in spite of c) although d) because of
4. Michael works for non-profit organization which aims to help poor.
a) the; the b) a; - c) -;the d) a; the
5. The small militia is a threat to the population; they are slowly being disarmed.
a) no more b) no longer c) already d) more
6. The house was valued £150,000, perfect for first-time buyers.
a) for b) about c) to d) at
7. When the product is considered safe, and only then can it be put on the market.
a) next b) then c) after d) only
8. Orders must be shipped time.
a) with b) on c) to d) at
9. The office lighting has proved to be and hazardous to the employees' eyesight.
a) inadequate b) improbable c) undermined d) indeterminable
10. journalists turned up to report on the royal baby's birth.
a) Thousand b) Thousand of c) Thousands of d) Thousands
11. Children's levels of physical activity have in recent years, with obesity levels rising as a consequence.
a) thrived b) plummeted c) sky-rocketed d) fell

12. Paul Krugman has found that total foreign trade grew 81.2% from 1997 to 2011.
a) by b) of c) at d) for
13. In order to smoking, many countries have introduced laws banning smoking in bars and restaurants.
a) curb b) collapse c) drop d) warn
14. In days, petrol cost half as much as it does today.
a) this b) that c) these d) those
15. Argentina's imports fell by 56% in 2002, due to the country's economic
a) peak b) recovery c) collapse d) surge
16. The cost of flour dramatically in the last six months.
a) rose b) raised c) has risen d) has raised
17. Thomas is rarely influenced by people's opinions.
a) another b) other c) any d) each
18. James the test rather difficult, had he taken it in June last year.
a) would have found b) has found c) had found d) would find
19. Logistical problems always crop in the early stages of a project.
a) out b) up c) open d) over
20. Julie several banks before she finally chooses the best one to open her first current account.
a) visited b) would visit c) had visited d) will visit
21. Despite the wind and rain, they their way home safely.
a) travelled b) drove c) made d) got
22. That is the man wallet I found.
a) who's b) whom c) which d) whose
23. the report is completed tonight or tomorrow morning, the result will be the same.
a) Whether b) Whenever c) When d) Although
24. We had better a place to pitch our tent before it gets dark.
a) find b) to find c) found d) finding
25. In the wine industry, activities such as grape-picking are now becoming mechanized.
a) intolerant b) labour-intensive c) hard-working d) harassing

26. There many people out there who believe in ghosts.
 a) is b) have c) has d) are
27. The employees greatly the management's understanding.
 a) thank b) thankful c) grateful d) appreciate
28. We've had quite a lot of job applications
 a) last b) lately c) late d) later
29., I get up and go jogging before breakfast every Sunday.
 a) All in all b) As a rule c) All of a sudden d) At heart
30. I am free where I go for my holiday.
 a) to choose b) choosing c) to have chosen d) for choice
31. I just know Jenny will get through the interview, I can feel it in my
 a) bones b) head c) heart d) legs
32. He be the boss, but that doesn't mean he can do whatever he pleases.
 a) can b) may c) must d) would
33. A thousand pounds isn't going to go very far towards paying off our debts, it's just a drop in the
 a) sea b) river c) lake d) ocean
34. great news!
 a) That's a b) Those are c) That's d) These are
35. Patients are told to follow their doctors'
 a) advices b) advice c) advise d) advising
36. My boss and I a meal when a fire broke out in the restaurant.
 a) used to have b) had c) were having d) have had
37. Fifty pounds for that dress, that's robbery!
 a) daylight b) midnight c) night d) daytime
38. It would be convenient one's conscience pricked by seeing homeless people on the streets.
 a) to not having b) not having c) not to have d) not have
39. The new assistant can speak five languages
 a) fluidly b) fluency c) fluently d) freely
40. Mr and Mrs Park moved a new apartment on March 1st.
 a) over b) into c) through d) at

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2014

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Anglais

CORRIGE

VERSION

(20 points sur 60)

Nous avons garé la voiture sur Broad Street et remonté le marché aux grains / Cornmarket, où les magasins ouvraient tout juste, et, malgré la promesse d'encore une autre belle journée ensoleillée, on avait l'impression de ressentir la fraîcheur dans l'air matinal – un complot tacite ou l'illusion désirée que de telles chaudes journées n'étaient pas encore si courantes qu'elles seraient devenues agaçantes et ennuyeuses. Les rues avaient été balayées, les poubelles vidées et l'enfer poisseux et congestionné par les bus et les touristes qu'était en fait le marché aux grains / Cornmarket le samedi n'arriverait que dans une ou deux heures.

Jochen me retint pour regarder la vitrine d'un magasin de jouets.

« Regarde ça Maman, c'est génial. »

Il pointait vers un fusil de l'espace en plastique, orné / incrusté / couvert de gadgets et bidules.

« Je peux avoir ça pour mon anniversaire ? » demanda-t-il d'un ton plaintif / plaintivement. « Pour mon anniversaire et Noël prochain ?

- Non, je t'ai déjà pris une belle nouvelle encyclopédie.

- Tu plaisantes encore. » dit-il sévèrement. « Ne plaisante pas comme ça !

- Il faut plaisanter un peu dans la vie, mon chéri. » dis-je, en l'emmenant vers Queen Street. « Sinon, à quoi bon ?

- Ça dépend de la plaisanterie. » dit-il. « Certaines plaisanteries ne sont pas amusantes.

- D'accord, tu peux avoir ton fusil. J'enverrai l'encyclopédie à un petit garçon en Afrique.

- Quel petit garçon ?

- J'en trouverai un. Ils seront nombreux à adorer une encyclopédie.

- Regarde ! Voilà Hamid. »

Au bout de Queen Street, on trouvait une petite place avec un obélisque. Prévue à l'évidence pour être un modeste espace public de la partie edwardienne / de l'époque du roi Edouard VIII de la ville, elle ne servait désormais, suite à l'évolution moderne, qu'à une sorte d'avant-cour à l'entrée du centre Westgate. Désormais, des punks sniffeurs de colle se rassemblaient sur les marches entourant le monument (dédié à quelque soldat oublié tué dans une escarmouche coloniale) et c'était un endroit populaire de départ ou d'arrivée de manifestations. Les punks s'y plaisaient, les musiciens de rue s'y plaisaient, les clochards s'y plaisaient, les groupes d'Hare Krishna y faisaient tinter leurs cymbales et y chantaient, les orchestres de l'Armée du Salut y jouaient leurs musiques de Noël. J'étais forcée de reconnaître que, par-delà son aspect quelconque, c'était peut-être l'espace public le plus vivant et le plus éclectique d'Oxford.

Restless, 2006
William Boyd

THEME

(20 points sur 60)

1. Hillary Clinton, in being elected the first female president, would offer, among other things, the chance for Americans to write a new page of history. or Americans would/will have the chance to write a new page of history if they elect(ed) HC as their first female president.(1st or 2nd conditional OK)
2. We're talking about/ We're dealing with / It's a family firm which (for (over) a century) has succeeded in mixing / managed to combine profits with philanthropy for (over) a century.
3. The eurozone had given Madrid a line of credit of up to 100 billion euros. Of this amount €41bn was used.
4. (On) Monday morning a boat transporting mostly / a majority of Syrians landed/arrived/moored/anchored in the harbour/port of Lampedusa, a small Italian island located/situated between Sicily and Tunisia.
5. In September, inflation in India / The Indian inflation rate reached its highest level for seven months in September (+6.46%) caused by the / as a result of an increase in food prices including onions, which are an essential ingredient in Indian cuisine/cooking.
6. Six billion hours of new content is uploaded on YouTube every month. And 40% of this is already being viewed on smartphones.
7. The number of US/ American prisoners/inmates in the US(USA) has never been so high, with 2,266,800 adults behind bars / locked up.
8. There is / We have little information/ Little information is available about the situation of the many Romany gypsy/ Rom/ Roma families currently living in French cities/towns.
9. Long-term French debt is now scored Aa1 by Moody's, this is just (a notch) below the highest level that it boasted/enjoyed until now.
10. Not enough money is spent on/ We don't devote enough money to higher education.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

- | | | |
|-------|-------|-------|
| 1. C | 15. C | 29. B |
| 2. B | 16. C | 30. A |
| 3. A | 17. B | 31. A |
| 4. D | 18. A | 32. B |
| 5. B | 19. B | 33. D |
| 6. D | 20. D | 34. C |
| 7. B | 21. C | 35. B |
| 8. B | 22. D | 36. C |
| 9. A | 23. A | 37. A |
| 10. C | 24. A | 38. C |
| 11. B | 25. B | 39. C |
| 12. A | 26. D | 40. B |
| 13. A | 27. D | |
| 14. D | 28. B | |

ADMISSION SUR TITRES EN PREMIERE ANNEE

RAPPORT DE CORRECTION 2014 :

Epreuve de première langue vivante - ANGLAIS

VERSION

Le texte de William Boyd proposé cette année proposait une partie descriptive sur un square de la ville d'Oxford et une partie de dialogue entre une mère et son fils. Les passages descriptifs et les longues phrases à segments multiples ont posé de grandes difficultés aux candidats. Le vocabulaire posait quelques problèmes particuliers: "nondescript", "buskers". Beaucoup d'étudiants ont rencontré des difficultés pour respecter la concordance des temps des verbes, et ne maîtrisent pas en particulier la conjugaison au passé simple. Les descriptions très détaillées des mouvements des personnages qu'on ne trouverait pas en français et des difficultés de vocabulaire, notamment les phrasal verbs, ne sont pas toujours bien appréhendés. Certains tendent à enrichir la traduction par rapport à l'original; ceci est pénalisé. Enfin, il est à noter que de nombreux points fautes sont attribués suite à des erreurs orthographiques et des omissions de parties entières du texte.

Cet examen a été corrigé avec des points fautes (-1 pour une légère faute de sens, orthographe, grammaire..., -2 pour un contre-sens, non-concordance verbale, non-respect du tutoiement / vouvoiement, -4 pour un mot essentiel non traduit, -8 pour un passage non traduit).

0 point fautes = 20/20, 60 points fautes = 10/20, 120 points fautes = 0/20. Une proportion non négligeable d'étudiants (environ 10%) ont eu plus de 120 points fautes et ont donc également 0/20.

THEME

En général, un bon effort pour tout traduire. Les étudiants qui connaissent le vocabulaire du commerce ont eu un meilleur résultat. Ceux qui ont appris le vocabulaire hors contexte ont souvent créé des phrases sans sens. Il ne faut pas essayer d'« améliorer » les phrases ou d'utiliser un langage trop compliqué. En effet, il vaut mieux parfois « sous-traduire » une phrase difficile (proposer une traduction simplifiée) que de s'embrouiller avec des tournures qu'on ne maîtrise pas. Il faut également souligner l'importance de respecter les règles de base en matière de ponctuation et de majuscules etc. De nombreux candidats ne commencent pas leurs phrases avec une lettre majuscule ou omettent de les terminer avec un point. Le bon usage des majuscules est largement ignoré (Wednesday, September, French...)

Erreurs typiques cette année:

	CAPITAL LETTERS
The United States - <i>United-States</i>	
Philanthropy - <i>philanthropia</i>	- Rom/Roma
Link/combine - <i>conjugate</i>	- Syrian
Little information - <i>few informations</i>	- Indian
Cooking/cuisine - <i>fooding/diet</i>	- French
Onion - <i>ognion/garlic/chili</i>	
Sicily and Tunisia - <i>Sicilia and Tunisie</i>	
Company/firm - <i>society/enterprise</i>	
Land/moor/anchor - <i>accoast</i>	

Il est très important de connaître les dates, prix, pourcentages en anglais avec les prépositions et une syntaxe appropriées. Les prépositions sont souvent traduites directement du français :

Until 100bn euros – up to €100bn

Since 7 months – for seven months

6,47% - 6.47%

Les temps doivent être respectés. Les candidats mettent trop souvent le present perfect quand le past simple est demandé : *l'inflation a atteint son plus haut niveau en septembre* – Inflation reached its highest level in September (NOT *has reached*).

QCM

Cette partie de l'examen pénalise l'étudiant avec des points négatifs. 40 questions à choix multiple.

Bonne réponse : 3 points, pas de réponse : 0 points, réponse fausse : -1 point. Il vaut mieux ne pas deviner si on ne comprend pas la phrase.

Le QCM évalue le vocabulaire de tous les jours et du commerce ainsi que les points de grammaire les plus difficiles pour ces étudiants. Certaines expressions leur ont posé problème :

They made their way home	Daylight robbery	A drop in the ocean
To curb smoking	Labour-intensive activities	That's great news